

Βιβλία - Πηγαί

Πεντηκοστάριον

Ἀκολουθία εἰς τὴν Ζωοδόχον Πηγὴν

ΟΡΘΡΟΣ

ΙΕΡΕΥΣ

Δόξα τῇ ἁγίᾳ καὶ ὁμοουσίῳ καὶ ζωοποιῷ καὶ ἀδιαιρέτῳ Τριάδι, πάντοτε, νῦν καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ἦχος πλ. α'.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι...

ΧΟΡΟΣ

...ζωὴν χαρισάμενος.

ΙΕΡΕΥΣ

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι...

ΧΟΡΟΣ

...ζωὴν χαρισάμενος.

ΙΕΡΕΥΣ

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι...

ΧΟΡΟΣ

...ζωὴν χαρισάμενος.

ΙΕΡΕΥΣ

Στίχ. α'. Ἀναστήτω ὁ Θεός, καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ, καὶ

Books - Sources

Pentecostarion

Service in honor of the Life-bearing Spring

MATINS

PRIEST

Glory to the holy and consubstantial, and life giving, and undivided Trinity, always, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

PRIEST

Mode pl. 1.

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs... [GOA]

CHOIR

...He has granted life.

PRIEST

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs... [GOA]

CHOIR

...He has granted life.

PRIEST

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs... [GOA]

CHOIR

...He has granted life.

PRIEST

Verse 1: Let God arise, and let His enemies be scattered, and let those who hate Him flee from before

φυγέτωσαν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ οἱ μισοῦντες
αὐτόν.

ΧΟΡΟΣ

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον
πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν
χαρισάμενος.

ΙΕΡΕΥΣ

Στίχ. β'. Ὡς ἐκλείπει καπνός,
ἐκλιπέτωσαν· ὡς τήκεται κηρὸς ἀπὸ προσώπου
πυρός.

ΧΟΡΟΣ

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον
πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν
χαρισάμενος.

ΙΕΡΕΥΣ

Στίχ. γ'. Οὕτως ἀπολοῦνται οἱ ἁμαρτωλοὶ
ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ. Καὶ οἱ δίκαιοι
εὐφρανθήτωσαν.

ΧΟΡΟΣ

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον
πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν
χαρισάμενος.

ΙΕΡΕΥΣ

Στίχ. δ'. Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ
Κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν
αὐτῇ.

ΧΟΡΟΣ

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον
πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν
χαρισάμενος.

ΙΕΡΕΥΣ

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

His face.

CHOIR

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in the
tombs He has granted life. [GOA]

PRIEST

*Verse 2: As smoke vanishes, so let them vanish,
as wax melts before the fire.*

CHOIR

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in the
tombs He has granted life. [GOA]

PRIEST

*Verse 3: So shall the sinners perish from the face
of God. And let the righteous be glad.*

CHOIR

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in the
tombs He has granted life. [GOA]

PRIEST

*Verse 4: This is the day the Lord made; let us
greatly rejoice and be glad therein.*

CHOIR

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in the
tombs He has granted life. [GOA]

PRIEST

*Glory to the Father and the Son and the Holy
Spirit.*

ΧΟΡΟΣ

Χριστός ανέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος.

ΙΕΡΕΥΣ

Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

ΧΟΡΟΣ

Χριστός ανέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος.

ΙΕΡΕΥΣ

Χριστός ανέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας...

ΧΟΡΟΣ

...καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἐπεὶ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης καὶ τῆς σωτηρίας τῶν ψυχῶν ἡμῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἐπεὶ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου, εὐσταθείας τῶν ἁγίων τοῦ Θεοῦ Ἐκκλησιῶν καὶ τῆς τῶν πάντων ἐνώσεως, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἐπεὶ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου, καὶ τῶν μετὰ πίστεως, εὐλαβείας καὶ φόβου Θεοῦ εισιόντων ἐν αὐτῷ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἐπεὶ τῶν εὐσεβῶν καὶ Ὁρθοδόξων Χριστιανῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἐπεὶ τοῦ (ἀρχιερατικοῦ βαθμοῦ) ἡμῶν (τοῦ δεῖνος), τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας, πνεύματος τοῦ κλήρου καὶ τοῦ λαοῦ, τοῦ

CHOIR

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. [GOA]

PRIEST

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

CHOIR

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. [GOA]

PRIEST

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death... [GOA]

CHOIR

...and to those in the tombs He has granted life.

DEACON

In peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For the peace of the whole world, for the stability of the holy churches of God, and for the unity of all, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For this holy house and for those who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For pious and Orthodox Christians, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For (episcopal rank) (name), for the honorable presbyterate, for the diaconate in Christ, and for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

σιακονίας, παντός τοῦ κληροῦ καὶ τοῦ λαοῦ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἐπεὶ τοῦ εὐσεβοῦς ἡμῶν ἔθνους, πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας ἐν αὐτῷ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἐπεὶ τῆς πόλεως ταύτης, πάσης πόλεως, χώρας καὶ τῶν πίστει οἰκούντων ἐν αὐταῖς, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἐπεὶ εὐκρασίας ἀέρων, εὐφορίας τῶν καρπῶν τῆς γῆς, καὶ καιρῶν εἰρηνικῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἐπεὶ πλεόντων, ὁδοιπορούντων, νοσούντων, καμνόντων, αἰχμαλώτων καὶ τῆς σωτηρίας αὐτῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἐπεὶ τοῦ ῥυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως, ὀργῆς, κινδύνου καὶ ἀνάγκης, καὶ ἀπὸ τοῦ ἀπειλοῦντος ἡμᾶς λοιμοῦ τοῦ κορονοϊοῦ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἐπεὶ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν τῶν κατὰ τῆς νόσου τοῦ κορονοϊοῦ ἀγωνιζομένων, αἰσθῶν, νοσηλευτῶν καὶ ἐπιστημόνων, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῆ σῆ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου, ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα, τιμὴ καὶ προσκύνησις, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ

and the energy and the power, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For our country, for the president, and for all in public service, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For this city, and for every city and land, and for the faithful who live in them, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For favorable weather, for an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For those who travel by land, sea, and air, for the sick, the suffering, the captives and for their salvation, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For our deliverance from all affliction, wrath, danger and distress, and from the peril of the coronavirus against us, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For our brethren, those who lead the fight against the coronavirus, the doctors, the medical workers and the scientists, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For to You belong all glory, honor, and worship, to the Father and to the Son and to the

Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. (Ἀμήν.)

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

ΧΟΡΟΣ

Κανὼν τοῦ Πάσχα.

Ὠδὴ α΄. Ἦχος α΄. Ὁ Εἰρμός.

Αναστάσεως ἡμέρα, λαμπρυνθῶμεν λαοί,
Πάσχα Κυρίου, Πάσχα· ἐκ γὰρ θανάτου πρὸς
ζωὴν, καὶ ἐκ γῆς πρὸς οὐρανόν, Χριστὸς ὁ
Θεός, ἡμᾶς διεβίβασεν, ἐπινίκιον ᾄδοντας.
(δίς)

Τροπάρια.

Δόξα τῇ ἀγίᾳ Ἀναστάσει σου, Κύριε.

Καθαρθῶμεν τὰς αἰσθήσεις, καὶ ὀψόμεθα,
τῷ ἀπροσίτῳ φωτὶ τῆς ἀναστάσεως, Χριστὸν
ἐξαστράπτοντα, καὶ Χαίρετε, φάσκοντα,
τρανῶς ἀκουσόμεθα, ἐπινίκιον ᾄδοντες.

Δόξα τῇ ἀγίᾳ Ἀναστάσει σου, Κύριε.

Οὐρανοὶ μὲν ἐπαξίως εὐφραίνεσθωσαν, γῆ
δὲ ἀγαλλιάσθω, ἑορταζέτω δὲ κόσμος, ὁρατός
τε ἅπας καὶ ἀόρατος· Χριστὸς γὰρ ἐγήγερται,
εὐφροσύνη αἰώνιος.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Κανὼν τῆς Θεοτόκου.

Ἦχος α΄. Ἀναστάσεως ἡμέρα.

ὑπεραγία Θεοτόκε, σῶσον ἡμᾶς.

Νῦν πηγᾶσαι μοι Παρθένε, Θεοτόκε Πηγῆ,
χάριν διδοῦσα λόγου, ὡς ἀνυμνήσω σου
πηγὴν, τὴν βλυστάνουσαν ζωὴν, καὶ χάριν
πιστοῖς· σὺ γὰρ ἐνυπόστατον Λόγον
ἐπήγασας.

ὑπεραγία Θεοτόκε, σῶσον ἡμᾶς.

Holy Spirit, now and forever and to the ages of
ages. (Amen.)

From Pentecostarion ---

CHOIR

Canon of Pascha.

Ode i. Mode 1. Heirmos.

Resurrection Day! O peoples, let us brilliantly
shine! * Pascha, the Lord's Pascha! * For Christ
our God has out of death * passed us over into
life, * and likewise from earth * to heaven, as we
now sing * unto Him a triumphal hymn. (2) [SD]

Troparia.

Glory to Your holy Resurrection, O Lord.

Let us purify our senses and then we shall see
* by the unapproachable light of the
Resurrection * Christ shining vividly, and we
shall distinctly hear Him saying, Rejoice, to us *
as we sing the triumphal hymn. [SD]

Glory to Your holy Resurrection, O Lord.

Let the heavens, as is fitting, now be jubilant; *
let the earth be exultant. * Let the entire cosmos,
visible and invisible now celebrate the feast.*
For Christ, our eternal joy, * has indeed from the
dead been raised. [SD]

From Pentecostarion ---

Canon for the Theotokos.

Mode 1. N/M (Resurrection Day.)

Most-holy Theotokos, save us.

Would that you gush for me now, O
Theotokos of the Spring, and give me grace of
eloquence, so that I may extol your spring,
which bubbles up with life and grace for the
faithful. For you, like a spring, gushed forth the
personified Logos. [SD]

Most-holy Theotokos, save us.

Ἰατρεῖον ὑπὲρ φύσιν, ὁ ναός σου σεμνή,
δείκνυται πᾶσι Κόρη· ἐκ γὰρ θανάτου
προφανοῦς τοὺς προστρέχοντας πιστοὺς,
σαφῶς ἀνιστᾶ, καὶ πᾶσι τὴν ἄφθονον,
ἀναβλύζει γλυκύτητα.

Δόξα.

Καταρρέεις οὐρανόθεν ἀκενώτως ἡμῖν,
χάριτας ὄντως μόνη· τὸν γὰρ τυφλώττοντα
ποιεῖς, ἀναβλέπειν πρὸς τὸ φῶς, βορβόρω
καινῷ, φωνήσασα ἄνωθεν, ὑπὲρ ἔννοιαν τῷ
Λέοντι.

Καὶ νῦν.

Ἡ κοινὴ φιλοτιμία, τοῦ βροτείου σεμνή,
Χαῖρε Μαρία, Χαῖρε· ὁ γὰρ τῶν ὅλων ποιητής,
ἐπὶ σοὶ ὡς περ σταγῶν, κατέβη σαφῶς, Πηγὴν
σε ἀθάνατον, ἀναδείξας Θεόνυμφε.

Καταβασία. Ἦχος α΄.

Ἀναστάσεως ἡμέρα, λαμπρυνθῶμεν λαοί,
Πάσχα Κυρίου, Πάσχα· ἐκ γὰρ θανάτου πρὸς
ζωὴν, καὶ ἐκ γῆς πρὸς οὐρανόν, Χριστὸς ὁ
Θεός, ἡμᾶς διεβίβασεν, ἐπινίκιον ἄδοντας.
(δίς)

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον
πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν
χαρισάμενος. (ἐκ γ΄)

Ἀναστὰς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ τάφου, καθὼς
προεῖπεν, ἔδωκεν ἡμῖν τὴν αἰώνιον ζωὴν, καὶ
μέγα ἔλεος.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἄντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον

O modest Maiden, your church has become a
supernatural clinic for all. It raises from obvious
death those who go there for help, and to all it
pours out abundant sweetness. [SD]

Glory.

You uniquely rain down to us gifts of grace,
without ever running out. From on high you
ineffably spoke to Leo, and through the use of
clay you caused the blind man to recover his
eyesight. [SD]

Both now.

Rejoice, O modest Mary, rejoice! You are
honored by all mortals. For the Maker of all
came down on you like a drop, and He made
you an immortal Spring, O Bride of God. [SD]

Katavasia. Mode 1.

Resurrection Day! O peoples, let us brilliantly
shine! * Pascha, the Lord's Pascha! * For Christ
our God has out of death * passed us over into
life, * and likewise from earth * to heaven, as we
now sing * unto Him a triumphal hymn. (2)

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in the
tombs He has granted life. (3)

Jesus, having risen from the grave as He
foretold, has granted us eternal life and great
mercy. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the
Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and

ἡμας ὁ Θεὸς τῆ σῆ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου, ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα, τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

ΧΟΡΟΣ

Κανὼν τοῦ Πάσχα.

Ὡδὴ γ'. Ἦχος α'. Ὁ Εἰρμός.

Δεῦτε πόμα πίωμεν καινόν, οὐκ ἐκ πέτρας ἀγόνου τερατουργούμενον, ἀλλ' ἀφθαρσίας πηγῆν, ἐκ τάφου ὀμβρήσαντος Χριστοῦ, ἐν ᾧ στερεούμεθα. (δίς)

Τροπάρια.

Δόξα τῇ ἀγίᾳ Ἀναστάσει σου, Κύριε.

Νῦν πάντα πεπλήρωται φῶτος, οὐρανός τε καὶ γῆ, καὶ τὰ καταχθόνια· ἑορταζέτω γοῦν πᾶσα κτίσις, τὴν Ἑγερσιν Χριστοῦ, ἐν ἣ ἔστερέωται.

Δόξα τῇ ἀγίᾳ Ἀναστάσει σου, Κύριε.

Χθὲς συνεθαπτόμην σοι Χριστέ συνεγείρομαι σήμερον ἀναστάντι σοι, συνεσταυρούμην σοι χθὲς, αὐτός με συνδόξασον Σωτῆρ, ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.

protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For Yours is the dominion, and Yours is the kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

From Pentecostarion ---

CHOIR

Canon of Pascha.

Ode iii. Mode 1. Heirmos.

Come and let us drink a new drink, * not one marvelously issuing from a barren rock, * but one that Christ from the tomb * pours out, incorruption's very source. * For we are established in Him. (2) [SD]

Troparia.

Glory to Your holy Resurrection, O Lord.

Now everything, heaven and the earth * and the nethermost regions, have all been filled with light. * Let the entire creation, therefore, celebrate the rising of Christ. * For it is established in Him. [SD]

Glory to Your holy Resurrection, O Lord.

Buried with You yesterday, O Christ, * with You now resurrected, I also rise today. * Yesterday I was with You crucified. O Savior, with Yourself glorify me in Your rule. [SD]

Κανὼν τῆς Θεοτόκου.

Ἦχος α΄. Δεῦτε πόμα πίωμεν.

Ἐπεραγία Θεοτόκε, σῶσον ἡμᾶς.

Φωτεινὸν σε ἅγιον ναόν, τοῦ Δεσπότη τῶν ὅλων Κόρη ἐπίσταμαι, καὶ ἀφθαρσίας πηγὴν, τὸ ὕδωρ προορέουσας Χριστόν, ἐξ οὗ ποτιζόμεθα.

Ἐπεραγία Θεοτόκε, σῶσον ἡμᾶς.

Ἦσιν χάριν Δέσποινα Πηγὴ, Αὐτοκράτορι δίδως οὖρων τὴν πρόοδον ἐπεχομένην δεινῶς, τοῦ λίθου ὑπόστασιν φρικτὴν, τῷ ὕδατι λύσασαν.

Δόξα.

Ῥέει χάρις ἀφθονος ἐκ σοῦ, Θεοτόκε Παρθένε χύδην πηγάζουσα· χωλοὶ σκιρτῶσιν ἐν σοί, λεπρῶν καθαρίζεται πληθὺς, καὶ Δαίμονες πνίγονται.

Καὶ νῦν.

Ἦλοις νέμεις ἰασίν πιστοῖς, βασιλεῦσι, δημόταις, καὶ πένησιν, ἄρχουσι, πτωχοῖς, πλουσίοις κοινῶς, τὸ ὕδωρ προχέουσα Πηγὴ, ἀποΐκιλον φάρμακον.

Καταβασία. Ἦχος α΄.

Δεῦτε πόμα πίωμεν καινόν, οὐκ ἐκ πέτρας ἀγόνου τερατουργούμενον, ἀλλ' ἀφθαρσίας πηγὴν, ἐκ τάφου ὀμβρήσαντος Χριστοῦ, ἐν ᾧ στερεούμεθα. (δίς)

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος. (ἐκ γ')

Canon for the Theotokos.

Mode 1. N/M (Come and let us drink.)

Most-holy Theotokos, save us.

O Maiden, I know you to be a luminous, holy temple of the Master of all. You are also a spring of incorruption, that pours out Christ like water, from which we drink. [SD]

Most-holy Theotokos, save us.

Our Lady of the Spring, such was the grace you gave to the Emperor. For by the water you dissolved the awful substance of the stone that blocked the passage of urine and had caused him great pain. [SD]

Glory.

O Virgin Theotokos, abundant grace flows from you, and it overflows. Because of you the lame leap and dance, those with skin conditions are cleansed, and demons drown. [SD]

Both now.

You grant cures to all the faithful, rulers and citizens, the indigent, and those in power, the poor and the rich. You pour out the water, O Spring, as a single medicine to all alike. [SD]

Katavasia. Mode 1.

Come and let us drink a new drink, * not one marvelously issuing from a barren rock, * but one that Christ from the tomb * pours out, incorruption's very source. * For we are established in Him. (2)

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. (3)

Αναστὰς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ τάφου, καθὼς προεῖπεν, ἔδωκεν ἡμῖν τὴν αἰώνιον ζωὴν, καὶ μέγα ἔλεος.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου, ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Κοντάκιον τοῦ Πάσχα.

Ἦχος πλ. δ'.

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατῆλθες Ἀθάνατε, ἀλλὰ τοῦ ᾄδου καθεῖλες τὴν δύναμιν· καὶ ἀνέστης ὡς νικητῆς, Χριστὲ ὁ Θεός, γυναιξὶ Μυροφόροις φθεγξάμενος, Χαίρετε, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος, ὁ τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν.

ΧΟΡΟΣ

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Κάθισμα.

Ἦχος πλ. δ'. Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον.

Τὴν ἀέναον κρήνην καὶ ζωηράν, τὴν

Jesus, having risen from the grave as He foretold, has granted us eternal life and great mercy.

[SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For you are our God, and to you we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

READER

From Pentecostarion ---

Kontakion of Pascha.

Mode pl. 4.

Though You went down into the tomb, O Immortal One, yet You brought down the dominion of Hades; and You rose as the victor, O Christ our God; and You called out "Rejoice" to the Myrrh-bearing women, and gave peace to Your Apostles, O Lord who to the fallen grant resurrection.

CHOIR

From Pentecostarion ---

Kathisma.

Mode pl. 4. *By conceiving the wisdom.*

Let us all who are seeking the grace of God *

πηγάζουσαν ρεῖθρα θείαν Πηγὴν, συμφώνως
αἰνέσωμεν, οἱ τὴν χάριν αἰτούμενοι· καθ'
ἐκάστην βρῦει, καὶ γὰρ τὰ ἰάματα, ὡς
ποταμῶν τὰ ρεύματα, δεικνῦσα ἐλάχιστα.
Ὅθεν κατὰ χρέος προσιόντες ἐν πόθῳ,
πιστῶς ἀρυσώμεθα, ἐκ Πηγῆς ἀνεξάντλητον,
ὀψῶσιν ὄντως ἀθάνατον, δροσίζουσιν σαφῶς
τῶν εὐσεβῶν, τὰς καρδίας, καὶ χεῖλεσιν
ἐκβοήσωμεν. Σὺ εἶ τῶν πιστῶν τὸ
παραμύθιον.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου - - -

Κανὼν τοῦ Πάσχα.

Ὡδὴ δ'. Ἦχος α'. Ὁ Εἰρμός.

Ἐπὶ τῆς θείας φυλακῆς, ὁ θεηγόρος
Ἀββακούμ, στήτω μεθ' ἡμῶν καὶ δεικνύτω,
φαεσφόρον Ἄγγελον, διαπρυσίως λέγοντα·
Σήμερον σωτηρία τῷ κόσμῳ, ὅτι ἀνέστη
Χριστὸς ὡς παντοδύναμος.

Τροπάρια.

Δόξα τῇ ἀγίᾳ Ἀναστάσει σου, Κύριε.

Ἀρσεν μὲν, ὡς διανοῖξαν, τὴν
παρθενεύουσιν νηδύν, πέφηνε Χριστός, ὡς
βροτὸς δέ, ἀμνὸς προσηγόρευται, ἄμωμος δέ,
ὡς ἄγευστος κηλίδος, τὸ ἡμέτερον Πάσχα, καὶ
ὡς Θεὸς ἀληθής, τέλειος λέλεκται.

Δόξα τῇ ἀγίᾳ Ἀναστάσει σου, Κύριε.

Ὡς ἐνιαύσιος ἀμνός, ὁ εὐλογούμενος ἡμῖν,
στέφανος χρηστὸς ἐκουσίως, ὑπὲρ πάντων
τέθυται, Πάσχα τὸ καθαρτήριο, καὶ αὐθις ἐκ
τοῦ τάφου ὠραῖος, δικαιοσύνης ἡμῖν ἔλαμψεν
ἡλῖος.

now in unison praise and extol in song * the
ever-flowing living well, * the divine Spring that
gushes streams. * Every day it gushes the
healings and cures indeed, * and makes streams
of rivers seem small in comparison. * Therefore
as is fitting let us approach with longing * and
faithfully draw from this * holy Spring
inexhaustible * health and vigor immortal
indeed, * that clearly refreshes the hearts * of the
pious. Let us therefore cry aloud: * You are the
consolation of believers all. [SD]

From Pentecostarion - - -

Canon of Pascha.

Ode iv. Mode 1. Heirmos.

Now let Habakkuk as a God-inspired prophet
stand with us, * keeping his divine watch, and
show us * the angelic messenger, who, shining,
utters glowingly, * "Today, for the world is
salvation,* because arisen is Christ, being
omnipotent." [SD]

Troparia.

Glory to Your holy Resurrection, O Lord.

Christ, our veritable Pascha, is the fulfillment
of the Law; therefore He appeared as a male
having opened the virgin womb; He has been
called a Lamb as being edible; unblemished, as
without stain; and He is said to be perfect, being
very God. [SD]

Glory to Your holy Resurrection, O Lord.

The Savior Christ, the crown of goodness who
is ever blest by us, willingly was sacrificed for
all as a year old paschal lamb, our Passover that
cleanses us. And from the sepulcher now the
handsome Sun of Righteousness for us has
shone again. [SD]

Δόξα τῇ ἁγίᾳ Ἀναστάσει σου, Κύριε.

Ο θεοπάτωρ μὲν Δαυΐδ, πρὸ τῆς σκιώδους κιβωτοῦ ἦλατο σκιωτῶν, ὁ λαὸς δὲ τοῦ Θεοῦ ὁ ἅγιος, τὴν τῶν συμβόλων ἔκβασιν, ὀρῶντες, εὐφρανθῶμεν ἐνθέως, ὅτι ἀνέστη Χριστὸς ὡς παντοδύναμος.

Καταβασία. Ἦχος α΄.

Ἐπὶ τῆς θείας φυλακῆς, ὁ θεηγόρος Ἀββακούμ, στήτω μεθ' ἡμῶν καὶ δευκνύτω, φαεσφόρον Ἄγγελον, διαπρυσίως λέγοντα· Σήμερον σωτηρία τῷ κόσμῳ, ὅτι ἀνέστη Χριστὸς ὡς παντοδύναμος. (δύς)

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν χαρισάμενος. (ἐκ γ')

Αναστὰς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ τάφου, καθὼς προεῖπεν, ἔδωκεν ἡμῖν τὴν αἰώνιον ζωὴν, καὶ μέγα ἔλεος.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου, ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς

Glory to Your holy Resurrection, O Lord.

Before the Ark, which was a shadow of old, the forebear of God David leapt and danced. As we see the types fulfilled, correspondingly let us also, as God's holy people, rejoice in godly manner, because arisen is Christ, being omnipotent. [SD]

Katavasia. Mode 1.

Now let Habakkuk as a God-inspired prophet stand with us, * keeping his divine watch, and show us * the angelic messenger, who, shining, utters glowingly, * "Today, for the world is salvation,* because arisen is Christ, being omnipotent." (2)

Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life. (3)

Jesus, having risen from the grave as He foretold, has granted us eternal life and great mercy. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You, O God, are good and love mankind.

ὑπάρχεις καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ
Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ
ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(*Ἀμήν.*)

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

ΧΟΡΟΣ

Κανὼν τοῦ Πάσχα.

Ὦδὴ ε΄. Ἦχος α΄. Ὁ Εἰρμός.

Ορθρῖσωμεν ὀρθρου βαθέος, καὶ ἀντὶ μύρου
τὸν ὕμνον, προσοίσωμεν τῷ Δεσπότῃ, καὶ
Χριστὸν ὀψόμεθα, δικαιοσύνης ἥλιον, πᾶσι
ζωὴν ἀνατέλλοντα. (δίς)

Τροπάρια.

Δόξα τῇ ἁγίᾳ Ἀναστάσει σου, Κύριε.

Τὴν ἄμετρον σου εὐσπλαγχνίαν, οἱ ταῖς τοῦ
Ἄιδου σειραῖς, συνεχόμενοι δεδορκότες, πρὸς
τὸ φῶς ἠπειγόντο Χριστέ, ἀγαλλομένῳ ποδί,
Πάσχα κροτοῦντες αἰώνιον.

Δόξα τῇ ἁγίᾳ Ἀναστάσει σου, Κύριε.

Προσέλθωμεν λαμπαδηφόροι, τῷ προϊόντι
Χριστῷ ἐκ τοῦ μνήματος, ὡς νυμφίῳ, καὶ
συνεορτάσωμεν ταῖς φιλεόρτοις τάξεσι,
Πάσχα Θεοῦ τὸ σωτήριον.

Καταβασία. Ἦχος α΄.

Ορθρῖσωμεν ὀρθρου βαθέος, καὶ ἀντὶ μύρου
τὸν ὕμνον, προσοίσωμεν τῷ Δεσπότῃ, καὶ
Χριστὸν ὀψόμεθα, δικαιοσύνης ἥλιον, πᾶσι
ζωὴν ἀνατέλλοντα. (δίς)

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον
πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν

and to You we offer glory, to the Father and to the
Son and to the Holy Spirit, now and forever, and to
the ages of ages.

(*Amen.*)

From Pentecostarion ---

CHOIR

Canon of Pascha.

Ode v. Mode 1. Heirmos.

Arising at dawn very early, * instead of
ointment, a hymn let us offer unto the Master, *
and then we shall clearly see* Christ, the Sun of
Righteousness, * causing true life to arise for all.
(2) [SD]

Troparia.

Glory to Your holy Resurrection, O Lord.

Beholding Your measureless compassion, the
souls below that were held by the shackles and
bonds of Hades pressing forward hastened to
the light with feet exultant, O Christ,
applauding the Pascha that never ends. [SD]

Glory to Your holy Resurrection, O Lord.

With candles and lamps let us go out to be
with Christ who emerged from the sepulcher
like the Bridegroom; and with festive ranks of
Angels let us also celebrate God's holy Pascha
that saves us all. [SD]

Katavasia. Mode 1.

Arising at dawn very early, * instead of
ointment, a hymn let us offer unto the Master, *
and then we shall clearly see* Christ, the Sun of
Righteousness, * causing true life to arise for all.
(2)

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in the

χαρισάμενος. (ἐκ γ')

Αναστὰς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ τάφου, καθὼς προεῖπεν, ἔδωκεν ἡμῖν τὴν αἰώνιον ζωὴν, καὶ μέγα ἔλεος.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῆ σῆ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου, ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθῶμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι ἡγίασται καὶ δεδόξασται τὸ πάντιμον καὶ μεγαλοπρεπὲς ὄνομά σου, τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

ΧΟΡΟΣ

Κανὼν τοῦ Πάσχα.

Ὦδὴ Γ'. Ἦχος α'. Ὁ Εἰμός.

Κατῆλθες ἐν τοῖς κατωτάτοις τῆς γῆς, καὶ συνέτριψας μοχλοὺς αἰωνίους, κατόχους πεπεδημένων Χριστέ, καὶ τριήμερος, ὡς ἐκ κήτους Ἰωνᾶς, ἐξανέστης τοῦ τάφου. (δὶς)

Τροπάρια.

Δόξα τῇ ἀγίᾳ Ἀναστάσει σου, Κύριε.

Φυλάξας τὰ σήμαντρα σῶα Χριστέ, ἐξυμῶντος τοῦ τάφου, ὁ πρὸς κλήεις τῆς

tombs He has granted life. (3)

Jesus, having risen from the grave as He foretold, has granted us eternal life and great mercy. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For hallowed and glorified is your all-honored and majestic name, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

From Pentecostarion ---

CHOIR

Canon of Pascha.

Ode vi. Mode 1. Heirmos.

You went down to the nether regions of earth, * and You broke apart the bars that forever * were closed on those who were held there, O Christ. * From the sepulcher, * as did Jonah from the whale, * You arose on the third day. (2) [SD]

Troparia.

Glory to Your holy Resurrection, O Lord.

Preserving unbroken the seals of the tomb, You, O Christ, resurrected, as at birth You did

εξηγερούης τοῦ τάφου, ὅτι αἱ κλεις τῆς
Παρθένου μὴ λυμηνάμενος ἐν τῷ τόκῳ σου,
καὶ ἀνέφξας ἡμῖν, Παραδείσου τὰς πύλας.

Δόξα τῇ ἀγίᾳ Ἀναστάσει σου, Κύριε.

Σῶτέρ μου τὸ ζῶν τε καὶ ἄθυτον, ἱερεῖον, ὡς
Θεός, σεαυτὸν ἐκουσίως, προσαγαγὼν τῷ
Πατρὶ, συνανέστησας, παγγενῆ τὸν Ἀδάμ,
ἀναστὰς ἐκ τοῦ τάφου.

Καταβασία. Ἦχος α'.

Κατήλθες ἐν τοῖς κατωτάτοις τῆς γῆς, καὶ
συνέτριψας μοχλοὺς αἰωνίους, κατόχους
πεπεδημένων Χριστέ, καὶ τριήμερος, ὡς ἐκ
κήτους Ἰωνᾶς, ἐξανέστης τοῦ τάφου. (δίς)

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον
πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν
χαρισάμενος. (ἐκ γ')

Αναστὰς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ τάφου, καθὼς
προεῖπεν, ἔδωκεν ἡμῖν τὴν αἰώνιον ζωὴν, καὶ
μέγα ἔλεος.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σώσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον
ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου, ὑπερευλογημένης,
ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ
ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων
μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ
πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ
παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

του, Ὁ Χριστὸς, resurrected, as at birth thou did
not disrupt Your Mother's virginal barriers. But
the pearly gates of Paradise for us You have
opened. [SD]

Glory to Your holy Resurrection, O Lord.

My Savior, the live and unslain sacrificial
victim, as a man You did offer Yourself to the
Father of Your own will; when as God You rose
from the tomb, with Yourself, You raised the
whole race of Adam. [SD]

Katavasia. Mode 1.

You went down to the nether regions of earth,
* and You broke apart the bars that forever *
were closed on those who were held there, O
Christ. * From the sepulcher, * as did Jonah from
the whale, * You arose on the third day. (2)

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in the
tombs He has granted life. (3)

Jesus, having risen from the grave as He
foretold, has granted us eternal life and great
mercy. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the
Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed,
and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin
Mary, with all the saints, let us commend ourselves
and one another and our whole life to Christ our
God.

(To You, O Lord.)

ΙΕΡΕΥΣ

Σὺ γὰρ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῆς εἰρήνης καὶ σωτῆρ
τῶν ψυχῶν ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν
ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ
Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰῶνων.

(*Ἀμήν.*)

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Κοντάκιον.

Ἦχος πλ. δ΄. *Τῇ ὑπερμάχῳ.*

Ἐξ ἀκενώτου σου Πηγῆς θεοχαρίτωτε
ἐπιβραβεύεις μοι πηγάζουσα τὰνάματα,
ἀενάως τῆς σῆς χάριτος ὑπὲρ λόγον· τὸν γὰρ
Λόγον ὡς τεκοῦσαν ὑπὲρ ἔννοιαν, ἵκετεύω σε
δροσιζειν με σῆ χάριτι, ἵνα κράζω σοι· Χαῖρε
ὔδωρ σωτήριον.

Ὁ Οἶκος.

Ἀχραντε Θεοτόκε, ἡ τεκοῦσα ἀρόρήτως,
Πατρὸς τὸν προαιώνιον Λόγον πλάτυνόν μου
τὸ στόμα σεμνή, συνεισφέρουσά με πρὸς τὸν
σὸν ἔπαινον, ὡς ἂν ἀνευφημήσω σε,
κραυγάζων τῇ πηγῇ σου ταῦτα.

Χαῖρε πηγῇ, χαρμονῆς ἀλλήκτου, χαῖρε
ροσῇ, καλλονῆς ἀρόρήτου.

Χαῖρε, νοσημάτων παντοίων κατάλυσις,
χαῖρε, παθημάτων ποικίλων κατάκλυσις.

Χαῖρε ρεῖθρον διειδέστατον, ὑγιάζον τοὺς
πιστοὺς, χαῖρε ὔδωρ χαριέστατον τοῖς
νοσοῦσι πολλαπλῶς.

Χαῖρε νᾶμα σοφίας, ἀγνωσίαν ἐξαίρον,
χαῖρε κρᾶμα καρδίας, ἀμβροσίαν προορῶσον.

Χαῖρε κρατῆρ τοῦ μάννα ζωηρόρτε, χαῖρε
λουτήρ καὶ νέκταρ θεορόρευστε.

PRIEST

For You are the King of peace and the savior of
our souls, and to You we give glory, to the Father
and the Son and the Holy Spirit, now and forever
and to the ages of ages.

(*Amen.*)

READER

From Pentecostarion ---

Kontakion.

Mode pl. 4. *O Champion General.*

O Lady, full of grace divine, you ever grant
to me * your grace's waters, which are gushing
forth continually * from your never-failing
Spring, beyond understanding. * You gave birth
to God the Logos inexplicably, so I pray you
that your gift of grace refreshes me, * that I may
cry to you, "Rejoice, water of deliverance!" [SD]

Oikos.

All-spotless Theotokos, who ineffably gave
birth to the Father's pre-eternal Logos, noble
Lady, open wide my mouth, and assist me as I
now commence praising you, so that I may cry
out to you, extolling your Spring and saying:

[SD]

Rejoice, O Spring of joy unending. Rejoice,
O stream of ineffable beauty.

Rejoice, termination of every malady.
Rejoice, elimination of every suffering.

Rejoice, clearest stream that gives believers
their health. Rejoice, water that is abundantly
joyous to those who are sick.

Rejoice, water of wisdom, removing
ignorance. Rejoice, potion for the heart, pouring
forth ambrosia.

Rejoice, bowl of manna overflowing with
life. Rejoice, basin overflowing with nectar
divine.

Χαῖρε, πορθμὸν ἀσθενείας
δεικνῦσα· χαῖρε, φλογμὸν ἀρρώστιας
σβεννῦσα.

Χαῖρε ὕδωρ σωτήριον.

Συναξάριον.

Τοῦ Μηναίου.

Τῇ ΚΔ' τοῦ αὐτοῦ μηνός, μνήμη τῆς Ὁσίας
Ἐλισαβέτ τῆς θαυματουργοῦ.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, μνήμη τοῦ Ἁγίου
Μάρτυρος Σάββα τοῦ Στρατηλάτου.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, μνήμη τῶν Ἁγίων
Μαρτύρων Πασικράτους καὶ Βαλεντίωνος.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, μνήμη τῶν Ἁγίων
Μαρτύρων Εὐσεβίου, Νέωνος, Λεοντίου,
Λογγίνου καὶ ἐτέρων τεσσάρων.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, ὁ Ἅγιος νεομάρτυς
Δούκας ὁ Μυτιληναῖος καὶ ῥάπτης ὁ ἐν Κων/
πόλει μαρτυρήσας κατὰ τὸ αψξδ' (1564), ζῶν
ἐκδαρεῖς τελειοῦται.

Ὁ ἅγιος νεομάρτυς Νικόλαος, ὁ ἐν
Μαγνησίᾳ μαρτυρήσας κατὰ τὸ αψος' (1776),
σφοδρῶς τυμπανισθεῖς, τελειοῦται.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου.

Τῇ Παρασκευῇ τῆς Διακαινησίμου,
ἐορτάζομεν τὰ ἐγκαίνια τοῦ ναοῦ τῆς
ὑπεραγίας Δεσποίνης ἡμῶν καὶ Θεομήτορος,
τῆς Ζωηφόρου Πηγῆς, ἔτι δὲ καὶ μνεῖαν
ποιούμεθα τῶν ἐν τούτῳ τελεσθέντων
ὑπερφυῶν θαυμάτων παρὰ τῆς Θεομήτορος.

Μάννα Σιλῶμ, καὶ Στοὰν Σολομῶντος
Πηγὴν Κόρη σὴν ἐμφανῶς πᾶς τις βλέπει.

Ταῖς τῆς σῆς Μητρὸς πρεσβείαις, Χριστὲ ὁ
Θεός, ἐλέησον ἡμᾶς. Ἀμήν.

Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι,
προσκυνήσομεν Ἄξιον Κύριον Ἰησοῦν τὸν

Rejoice, for you point out the passing of
illness. Rejoice, for you put out the fire of
sickness.

Rejoice, water of deliverance!

Synaxarion.

From the Menaion.

On April 24 we commemorate devout St.
Elizabeth the Wonder-worker.

On this day we also commemorate the holy
Martyr Savas the Commander.

On this day we also commemorate the holy
Martyrs Pasicrates and Valentine.

On this day we also commemorate the holy
Martyrs Efsevios, Neon, Leontios, Longinos,
and four others.

On this day the holy Neo-martyr Dukas of
Mytilene, a tailor, who witnessed in
Constantinople in 1564, died after being flayed
alive.

The holy Neo-martyr Nicholas, who
witnessed in Magnesia in 1776, died after being
severely beaten.

From the Pentecostarion.

On Friday of Bright (i.e. Renewal) Week, we
celebrate the dedication of the church of our
most-holy Lady Theotokos, namely the church
of the Life-bearing Fount. We also remember the
ineffable miracles that were performed in it by
the Mother of God.

Verses

Everyone sees in your Fount, O Maiden,
Manna, Siloam, and Porch of Solomon.

By the intercessions of Your Mother, O
Christ God, have mercy on us. Amen.

Having beheld the Resurrection of Christ,
let us worship the holy Lord Jesus, the only

προσκυνήσωμεν ἅγιον κύριον ἡμῶν, τὸν
μόνον ἀναμάρτητον. Τὸν Σταυρόν σου,
Χριστέ, προσκυνοῦμεν καὶ τὴν ἁγίαν σου
ἀνάστασιν ὑμνοῦμεν καὶ δοξάζομεν· σὺ γὰρ
εἶ Θεὸς ἡμῶν, ἐκτός σου ἄλλον οὐκ οἶδαμεν,
τὸ ὄνομά σου ὀνομάζομεν. Δεῦτε πάντες οἱ
πιστοί, προσκυνήσωμεν τὴν τοῦ Χριστοῦ
ἁγίαν ἀνάστασιν· ἰδοὺ γὰρ ἦλθε διὰ τοῦ
Σταυροῦ χαρὰ ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ. Διὰ παντὸς
εὐλογοῦντες τὸν Κύριον, ὑμνοῦμεν τὴν
ἀνάστασιν αὐτοῦ· Σταυρόν γὰρ ὑπομείνας δι'
ἡμᾶς, θανάτῳ θάνατον ὤλεσεν. (ἐκ γ')

Ἀναστὰς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ τάφου, καθὼς
προεῖπεν, ἔδωκεν ἡμῖν τὴν αἰώνιον ζωὴν, καὶ
μέγα ἔλεος. (ἐκ γ')

Τοῦ Πεντηκοσταρίου - - -

ΧΟΡΟΣ

Κανὼν τοῦ Πάσχα.

Ὦδὴ ζ'. Ἦχος α'. Ὁ Εἰρμός.

Ο Παῖδας ἐκ καμίνου ῥυσάμενος, γενόμενος
ἄνθρωπος, πάσχει ὡς θνητός, καὶ διὰ πάθους
τὸ θνητόν, ἀφθαρσίας ἐνδύει εὐπρέπειαν, ὁ
μόνος εὐλογητὸς τῶν Πατέρων, Θεὸς καὶ
ὑπερένδοξος.

Τροπάρια.

Δόξα τῇ ἁγίᾳ Ἀναστάσει σου, Κύριε.

Γυναῖκες μετὰ μύρων θεόφρονες, ὀπίσω σου
ἔδραμον, ὃν δὲ ὡς θνητόν, μετὰ δακρῶν
ἐζήτουν, προσεκύνησαν χαίρουσαι ζῶντα
Θεόν, καὶ Πάσχα τὸ μυστικὸν σοῖς Χριστέ
Μαθηταῖς εὐηγγελίσαντο.

Δόξα τῇ ἁγίᾳ Ἀναστάσει σου, Κύριε.

Θανάτου ἐορτάζομεν νέκρωσιν, Αἴδου τὴν
καθάρσιν ἄλλης βιοτῆς τῆς αἰωνίου

iei us woišiwu ue poly lōia Jesus, ue oia
sinless one. Your Cross, O Christ, we venerate,
and Your holy Resurrection we praise and
glorify. For You are our God; apart from You we
know no other; we call upon Your name. Come,
all faithful, let us venerate the holy Resurrection
of Christ; for behold, through the Cross, joy has
come to the whole world. Ever blessing the
Lord, let us praise His Resurrection; for having
endured the Cross for us, He destroyed death
by death. (3)

Jesus, having risen from the grave as He
foretold, has granted us eternal life and great
mercy. (3)

From Pentecostarion - - -

CHOIR

Canon of Pascha.

Ode vii. Mode 1. Heirmos.

The same One who delivered the Lads from
fire, becoming a mortal man, * suffers in the
flesh; and by His Passion He arrays * mortal
nature with majesty, free of all * corruption, the
only God of the fathers, * blessed and
supremely glorious. [SD]

Troparia.

Glory to Your holy Resurrection, O Lord.

The ointment-bearing women of Godly mind
ran after You earnestly. Shedding tears, they
sought for You as though You were mortal, then
rejoicing they worshipped You the living God,
O Christ, then they ran to Your disciples,
announcing the mystic Passover. [SD]

Glory to Your holy Resurrection, O Lord.

We celebrate that death has been put to death,
Hades has been overthrown and another

καταίρου, ἀντὶς πρώτης, τῆς αἰωνίου
ἀπαρχῆς, καὶ σκιρτῶντες ὑμνοῦμεν τὸν
αἴτιον, τὸν μόνον εὐλογητὸν τῶν Πατέρων,
Θεὸν καὶ ὑπερένδοξον.

Δόξα τῇ ἁγίᾳ Ἀναστάσει σου, Κύριε.

Ως ὄντως ἱερὰ καὶ πανέορτος, αὕτη ἡ
σωτήριος, νύξ καὶ φωταυγής, τῆς
λαμπροφόρου ἡμέρας, τῆς Ἐγέρσεως οὕσα
προάγγελος, ἐν ἣ τὸ ἄχρονον φῶς, ἐκ τάφου
σωματικῶς πᾶσιν ἐπέλαμψεν.

Καταβασία. Ἦχος α'.

Ο Παῖδας ἐκ καμίνου ῥυσάμενος, γενόμενος
ἄνθρωπος, πάσχει ὡς θνητός, καὶ διὰ πάθους
τὸ θνητόν, ἀφθαρσίας ἐνδύει εὐπρέπειαν, ὁ
μόνος εὐλογητὸς τῶν Πατέρων, Θεὸς καὶ
ὑπερένδοξος. (δίς)

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον
πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν
χαρισάμενος. (ἐκ γ')

Αναστὰς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ τάφου, καθὼς
προεῖπεν, ἔδωκεν ἡμῖν τὴν αἰώνιον ζωὴν, καὶ
μέγα ἔλεος.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον
ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου, ὑπερευλογημένης,
ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ
ἄειπαρθένου Μαρίας μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων
μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ

παῖδας ἡσ ῥυσαμηνωι, ἀνα ἀποσει,
everlasting life has begun. And exulting we
praise and extol the Cause, exalting the only
God of the fathers, blessed and supremely
glorious. [SD]

Glory to Your holy Resurrection, O Lord.

This saving and most radiant night has been
oh so sacred and indeed festive all around; it is
the prelude and herald of resplendently bright
Resurrection Day, on which the timeless Light
on all has bodily shone forth out of the
sepulcher. [SD]

Katavasia. Mode 1.

The same One who delivered the Lads from
fire, becoming a mortal man, * suffers in the
flesh; and by His Passion He arrays * mortal
nature with majesty, free of all * corruption, the
only God of the fathers, * blessed and
supremely glorious. (2)

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in the
tombs He has granted life. (3)

Jesus, having risen from the grave as He
foretold, has granted us eternal life and great
mercy. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the
Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed,
and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin
Mary, with all the saints, let us commend ourselves
and one another and our whole life to Christ our

πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ
παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Εἴη τὸ κράτος τῆς βασιλείας σου
εὐλογημένον καὶ δεδοξασμένον, τοῦ Πατρὸς, καὶ
τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ
καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

ΧΟΡΟΣ

Κανὼν τοῦ Πάσχα.

Ὡδὴ η΄. Ἦχος α΄. Ὁ Εἰρμός.

Αὕτη ἡ κλητὴ καὶ ἁγία ἡμέρα, ἡ μία τῶν
Σαββάτων, ἡ βασιλις καὶ κυρία, ἑορτῶν ἑορτή,
καὶ πανήγυρις ἐστὶ πανηγύρεων, ἐν ἣ
εὐλογοῦμεν Χριστὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Τροπάρια.

Δόξα τῇ ἁγίᾳ Ἀναστάσει σου, Κύριε.

Δεῦτε τοῦ καινοῦ τῆς ἀμπέλου γεννήματος
τῆς θείας εὐφροσύνης, ἐν τῇ εὐσήμεν ἡμέρᾳ
τῆς ἐγέρσεως, βασιλείας τε Χριστοῦ
κοινωνήσωμεν, ὑμνοῦντες αὐτόν, ὡς Θεόν εἰς
τοὺς αἰῶνας.

Δόξα τῇ ἁγίᾳ Ἀναστάσει σου, Κύριε.

Αρον κύκλω τοὺς ὀφθαλμούς σου Σιών καὶ
ἴδε· ἰδοὺ γὰρ ἤκασί σοι, θεοφεγγεῖς ὡς
φωστῆρες, ἐκ δυσμῶν καὶ βορρᾶ, καὶ
θαλάσσης, καὶ ἑώας τᾶ τέκνα σου ἐν σοὶ
εὐλογοῦντα, Χριστὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Δόξα τῇ ἁγίᾳ Ἀναστάσει σου, Κύριε.

Πάτερ παντοκράτορ, καὶ Λόγε, καὶ Πνεῦμα,
τρισὶν ἐνιζομένη, ἐν ὑποστάσεσι φύσις,

God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

May the might of your kingdom be blessed
and glorified, of the Father and the Son and the
Holy Spirit, now and forever and to the ages of
ages.

(Amen.)

From Pentecostarion ---

CHOIR

Canon of Pascha.

Ode viii. Mode 1. Heirmos.

This is it, the Day which is chosen and holy, *
Day One of the Sabbaths. * It is the queen-day,
the Lord's Day, * and the Feast of all feasts, *
and the Festival above every festival, * on which
we extol Christ and bless Him to the ages. [SD]

Troparia.

Glory to Your holy Resurrection, O Lord.

Come on this illustrious day of Resurrection
and day of Christ's Kingdom, let us receive the
communion of the joy divine from the new fruit
of the vine, for eternal life, and highly extol Him
as God unto the ages. [SD]

Glory to Your holy Resurrection, O Lord.

Lift up your eyes round about You and see, O
Zion. Behold, like beacons shining with light
divine have your children come to you from the
West, from the North and from seaward and
from the East. In you they extol Christ and bless
Him to the ages. [SD]

Glory to Your holy Resurrection, O Lord.

Father, ruler over all, and Logos and Spirit, O
Nature divine, in three Hypostases united,

ὑπερούσιε καὶ ὑπέρθεε εἰς σὲ βεβαπτίσμεθα,
καὶ σὲ εὐλογοῦμεν, εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

Καταβασία. Ἦχος α΄.

Αὕτη ἡ κλητὴ καὶ ἁγία ἡμέρα, ἡ μία τῶν
Σαββάτων, ἡ βασιλὶς καὶ κυρία, ἑορτῶν ἑορτή,
καὶ πανηγυρίς ἐστὶ πανηγύρεων, ἐν ἣ
εὐλογοῦμεν Χριστὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. (δὶς)

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον
πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν
χαρισάμενος. (ἐκ γ')

Αναστὰς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ τάφου, καθὼς
προεῖπεν, ἔδωκεν ἡμῖν τὴν αἰώνιον ζωὴν, καὶ
μέγα ἔλεος.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον
ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου, ὑπερευλογημένης,
ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ
ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων
μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ
πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ
παραθῶμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι ἠυλόγηταί σου τὸ ὄνομα, καὶ δεδόξασταί
σου ἡ βασιλεία, τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ
Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τὴν Θεοτόκου καὶ ὑπερῶν τοῦ φερότος ἐν

transcending essence and divinity, in You have
we been baptized; we praise and bless and
worship You, unto all the ages. [SD]

Katavasia. Mode 1.

This is it, the Day which is chosen and holy, *
Day One of the Sabbaths. * It is the queen-day,
the Lord's Day, * and the Feast of all feasts, *
and the Festival above every festival, * on which
we extol Christ and bless Him to the ages. (2)

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in the
tombs He has granted life. (3)

Jesus, having risen from the grave as He
foretold, has granted us eternal life and great
mercy. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the
Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed,
and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin
Mary, with all the saints, let us commend ourselves
and one another and our whole life to Christ our
God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For blessed is your name, and glorified is your
kingdom, of the Father and the Son and the Holy
Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

DEACON

Let us honor and magnify in song the

τὴν Θεοτόκον καὶ μητέρα τοῦ φωτός ἐν
ὑμνοῖς τιμῶντες μεγαλύνωμεν.

ΧΟΡΟΣ

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Κανὼν τοῦ Πάσχα.

Ὡδὴ θ'. Ὁ Εἰρμός. Ἦχος α'.

Μεγάλυνον ψυχὴ μου, τὸν ἐθελουσίως
παθόντα καὶ ταφέντα καὶ ἐξαναστάντα
τριήμερον ἐκ τάφου.

Φωτίζου, φωτίζου ἡ νέα Ἱερουσαλήμ· ἡ γὰρ
δόξα Κυρίου ἐπὶ σὲ ἀνέτειλε. Χόρευε νῦν, καὶ
ἀγάλλου Σιών, σὺ δὲ ἀγνή, τέρπου Θεοτόκε,
ἐν τῇ ἐγέρσει τοῦ τόκου σου.

Μεγάλυνον ψυχὴ μου τὸν ἐξαναστάντα,
τριήμερον ἐκ τάφου, Χριστὸν τὸν ζωοδότην.

Φωτίζου, φωτίζου ἡ νέα Ἱερουσαλήμ· ἡ γὰρ
δόξα Κυρίου ἐπὶ σὲ ἀνέτειλε. Χόρευε νῦν, καὶ
ἀγάλλου Σιών, σὺ δὲ ἀγνή, τέρπου Θεοτόκε,
ἐν τῇ ἐγέρσει τοῦ τόκου σου.

Τροπάρια.

Χριστὸς τὸ Καινὸν Πάσχα, τὸ ζωόθυτον
θῦμα, ἀμνὸς Θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν
κόσμου.

ᾠθείας, ὦ φίλης, ὦ γλυκυτάτης σου φωνῆς·
μεθ' ἡμῶν ἀψευδῶς γὰρ, ἐπηγγείλω ἔσεσθαι,
μέχρι τερμάτων αἰῶνος Χριστέ· ἦν οἱ πιστοί,
ἄγκυραν ἐλπίδος, κατέχοντες ἀγαλλόμεθα.

Σήμερον πᾶσα κτίσις ἀγάλλεται καὶ
χαίρει, ὅτι Χριστὸς ἀνέστη, καὶ ἄδης
ἐσκυλεύθη.

ᾠ Πάσχα τὸ μέγα, καὶ ἱερώτατον, Χριστέ· ὦ
σοφία καὶ Λόγε, τοῦ Θεοῦ καὶ δύναμις· δίδου

Let us praise and magnify in song the
Theotokos and the Mother of the light.

CHOIR

From Pentecostarion ---

Canon of Pascha.

Ode ix. Heirmos. Mode 1.

*O my soul, magnify Him who willingly suffered,
was buried, and arose from the grave on the third
day.*

Be illumined, illumined, O New Jerusalem; *
for the glory of the Lord has arisen over you. *
Dance now for joy, O Zion, and exult. * And you
be merry, O pure Theotokos, * at the arising of
the One you bore. [SD]

*O my soul, magnify Christ who is the Giver of
life, and who rose from the grave on the third day.*

Be illumined, illumined, O New Jerusalem; *
for the glory of the Lord has arisen over you. *
Dance now for joy, O Zion, and exult. * And you
be merry, O pure Theotokos, * at the arising of
the One you bore. [SD]

Troparia.

*Christ is the new Pascha, the sacrificial Victim,
the Lamb of God that takes away the sin of the world.*

Divine and beloved and sweetest utterance of
Yours! * For You really and truly pledged that
You will be with us * unto the end of the age, O
Christ. * And we the faithful, clinging to Your
promise, * our anchor of hope, rejoice. [SD]

*Today creation all is exultant and rejoices, for
Christ has arisen, and Hades was despoiled.*

O Pascha, the great and most sacred Passover,
O Christ, * You the wisdom and Logos and the

ἡμῖν ἐκτυπώτερον, σοῦ μετασχεῖν, ἐν τῇ
ἀνεσπέρῳ ἡμέρᾳ τῆς Βασιλείας σου.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Κανὼν τῆς Θεοτόκου.

Ἦχος α'. Φωτίζον, φωτίζον.

Ἐπεραγία Θεοτόκε, σῶσον ἡμᾶς.

Υδάτων ἀπάντων, Κόρη ὑπέρκειται ἀγνή,
τῆς Πηγῆς σου τὸ ὕδωρ, ἐμφανῶς
δωρούμενον, ἀπαλλαγὴν νοσημάτων δεινῶν,
καὶ ταῖς ψυχαῖς, ἀπασαν τὴν ῥῶσιν, ὡς ὑπὲρ
φύσιν χεόμενον.

Ἐπεραγία Θεοτόκε, σῶσον ἡμᾶς.

Λυτῆρα τῶν νόσων, τὸν νέον ἰδοὺ Σιλωάμ,
τῆς Πηγῆς σου Παρθέने, καθορῶμεν
ἅπαντες· ὄμματα γὰρ προσλαμβάνει πηρός,
ἅπαντες δέ, ῥῶσιν ἀενάως, πρὸς τῇ ζωῇ
ποριζόμεθα!

Δόξα.

Οἱ ῥῶσιν ζητοῦντες, προσδράμετε ἐν τῇ
Πηγῇ· ἡ γὰρ Κόρη Παρθένος, ἐνοικεῖ τῷ
ὑδατι. Σκίρτα πιστῶν, καὶ εὐφραίνου πληθύς,
οὕτω ὡς χρή, ἔξεις τῷ τεμένει, τὴν ἀμοιβὴν
τῶν αἰτήσεων.

Καὶ νῦν.

Υψώθη Πηγῆς σου, τὸ ὕδωρ ὑπὲρ οὐρανοῦς,
καὶ τῆς γῆς τὰς ἀβύσσους, ταῖς ῥοαῖς
διέδραμε, τοῦτο ἐστὶν ἀμβροσία ψυχῆς,
νέκταρ πιστῶν, μέλι τὸ ἐκ πέτρας, καὶ ἡ τοῦ
μάννα διάδοσις.

Καταβασία. Ἦχος α'.

power of God: * Grant that we may more
distinctly partake of You * on that day that has
no evening in Your kingly rule. [SD]

From Pentecostarion ---

Canon for the Theotokos.

Mode 1. *Be illumined.*

Most-holy Theotokos, save us.

Pure Maiden, we know that the holy water of
your Spring, * more than all other water, is most
excellent indeed, * for it pours forth
supernaturally, * and it relieves us of serious
illness, * clearly restoring good health to our
souls. [SD]

Most-holy Theotokos, save us.

Behold, we all see now the new Siloam of your
Spring, * which, O Virgin, delivers people from
infirmities. * Eyes of a man who was blind are
restored. * We, in addition to life, are receiving *
good health and vigor continually. [SD]

Glory.

All you who are seeking your health now run
to the Spring. * For the grace of the Virgin does
within the water dwell. * Greatly rejoice, O
believers, and exult, * for you will have the
appropriate answer * to your requests in her
sacred shrine. [SD]

Both now.

The water of your Spring is exalted higher
than the sky, * and its streams permeated all the
oceans of the earth. * It is indeed the ambrosia
of the soul, * nectar of the faithful and honey
from the rock, * and manna that rains down on
us. [SD]

Katavasia. Mode 1.

Ὁ Ἄγγελος ἐβόα τῇ κεχαριτωμένῃ, Ἀγνῇ
Παρθένε, χαῖρε, καὶ πάλιν ἐρῶ, χαῖρε, ὁ σὸς
Υἱὸς ἀνέστη τριήμερος ἐκ τάφου.

Φωτίζου, φωτίζου ἡ νέα Ἱερουσαλήμ· ἡ γὰρ
δόξα Κυρίου ἐπὶ σὲ ἀνέτειλε. Χόρευε νῦν, καὶ
ἀγάλλου Σιών, σὺ δὲ ἄγνή, τέρπου Θεοτόκε,
ἐν τῇ ἐγέρσει τοῦ τόκου σου. (δίς)

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον
πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν
χαρισάμενος. (ἐκ γ')

Αναστὰς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ τάφου, καθὼς
προεῖπεν, ἔδωκεν ἡμῖν τὴν αἰώνιον ζωὴν, καὶ
μέγα ἔλεος.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον
ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου, ὑπερευλογημένης,
ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ
ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων
μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ
πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ
παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὲ αἰνοῦσι πᾶσαι αἱ δυνάμεις τῶν
οὐρανῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπουσι, τῷ
Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ
ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΧΟΡΟΣ

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Ἐξαποστειλάριον. Τοῦ Πάσχα.

*The Angel cried aloud to the Lady full of grace:
Rejoice, O pure Virgin; and again I say Rejoice. Your
Son has truly risen from the grave on the third day.*

Be illumined, illumined, O New Jerusalem; *
for the glory of the Lord has arisen over you. *
Dance now for joy, O Zion, and exult. * And you
be merry, O pure Theotokos, * at the arising of
the One you bore. (2)

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in the
tombs He has granted life. (3)

Jesus, having risen from the grave as He
foretold, has granted us eternal life and great
mercy.

[SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the
Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed,
and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin
Mary, with all the saints, let us commend ourselves
and one another and our whole life to Christ our
God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For all the powers of heaven praise You and
give You glory, to the Father and the Son and the
Holy Spirit, now and forever and to the ages of
ages.

(Amen.)

CHOIR

From Pentecostarion ---

Exaposteilarion. Of Pascha.

Ἦχος β'. *Αὐτόμελον.*

Σαρκὶ ὑπνώσας ὡς θνητός, ὁ Βασιλεὺς καὶ Κύριος, τριήμερος ἐξανέστης, Ἀδὰμ ἐγειράς ἐκ φθορᾶς, καὶ καταργήσας θάνατον, Πάσχα τῆς ἀφθαρσίας, τοῦ κόσμου σωτήριον.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου - - -

Τῆς Θεοτόκου.

Ἦχος β'. *Σαρκὶ ὑπνώσας.*

Πηγὴ ὑπάρχεις ἀληθῶς, ὕδατος ζῶντος Δέσποινα· ἐκπλύνεις οὖν νοσήματα, ψυχῶν σωμάτων χαλεπά, ἐν τῇ προσψαύσει μόνη σου ὕδωρ τῆς σωτηρίας, Χριστὸν ἢ προχέουσα.

Οἱ Αἶνοι. Ἦχος πλ. β'.

Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν· αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ.

Αἰνεῖτε αὐτόν, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ· αἰνεῖτε αὐτόν, πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου - - -

Στιχηρὰ Ἀναστάσιμα.

Στιχηρὸν Α'. Ἦχος πλ. β'.

Τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς κρῖμα ἔγγραπτον· δόξα αὕτη ἔσται πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ.

Ὁ Σταυρός σου Κύριε, ζωὴ καὶ ἀνάστασις ὑπάρχει τῷ λαῷ σου· καὶ ἐπ' αὐτῷ πεποιθότες, σὲ τὸν ἀναστάντα, Θεὸν ἡμῶν ὑμνοῦμεν· ἐλέησον ἡμᾶς.

Στιχηρὸν Β'. Ἦχος πλ. β'.

Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν στερεώματι τῆς δυνάμεως

Mode 2. *Automelon.*

When You had slumbered in the flesh as one mortal, O King and Lord, You rose again on the third day, and raised up Adam from decay and rendered death of no effect. Pascha of incorruption, salvation of the world. [SD]

From Pentecostarion - - -

For the Theotokos.

Mode 2. *When You had slumbered.*

Lady, you are indeed a Spring * of living water for us all. * By touch alone You wash away * the grievous illnesses that plague * our bodies and our souls alike. * Christ is that saving water, * which you have poured forth on us. [SD]

Lauds. Mode pl. 2.

Let everything that breathes praise the Lord. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. It is fitting to sing a hymn to You, O God. [SAAS]

Praise Him, all you His angels; praise Him, all you His hosts. It is fitting to sing a hymn to You, O God. [SAAS]

From Pentecostarion - - -

Resurrectional Stichera.

Sticheron 1. Mode pl. 2.

To fulfill among them the written judgment: this glory have all His holy ones. [SAAS]

Lord, Your Cross is life and resurrection for us Your people; and trusting in it we extol You, our God, who has risen. Have mercy on us. [SD]

Sticheron 2. Mode pl. 2.

Praise God in His saints; praise Him in the firmament of His power. [SAAS]

αυτου.

Η ταφή σου Δέσποτα, Παράδεισον ἤνοιξε τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων· καὶ ἐκ φθορᾶς λυτρωθέντες, σὲ τὸν ἀναστάντα, Θεὸν ἡμῶν ὑμνοῦμεν· ἐλέησον ἡμᾶς.

Στιχηρὸν Γ'. Ἦχος πλ. β'.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυναστείαις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν κατὰ τὸ πλῆθος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ.

Σὺν Πατρὶ καὶ Πνεύματι, Χριστὸν ἀνυμνήσωμεν, τὸν ἀναστάντα ἐκ νεκρῶν, καὶ πρὸς αὐτὸν ἐκβοῶμεν· Σὺ ζωὴ ὑπάρχεις, ἡμῶν καὶ ἀνάστασις, ἐλέησον ἡμᾶς.

Στιχηρὸν Δ'. Ἦχος πλ. β'.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ἤχῳ σάλπιγγος, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ψαλτηρίῳ καὶ κιθάρα.

Τριήμερος ἀνέστης Χριστέ, ἐκ τάφου, καθὼς γέγραπται, συνεγείρας τὸν Προπάτορα ἡμῶν· διό σε καὶ δοξάζει, τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων, καὶ ἀνυμνεῖ σου τὴν Ἀνάστασιν.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Τῆς Θεοτόκου.

Ἦχος β'. Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῶ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν χορδαῖς καὶ ὄργάνῳ.

Υδωρ τὸ τῆς Πηγῆς, σωτήριο ὑπάρχει, πᾶσι τοῖς ἀσθενοῦσι· προσέλθωμεν οὖν πίστει, καὶ χάριν ἀρυσώμεθα.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις εὐήχοις, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ. Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον.

Φρέαρ τὸ ζωηρόν, Πηγῆς τῆς ἀθανάτου τοῖς προσιούσι πόθῳ, ἰάσεων παρέχει, πλημμυραν

Sovereign Lord, Your burial has opened Paradise to the human race; and now, redeemed from corruption, we extol You, our God, who has risen. Have mercy on us. [SD]

Sticheron 3. Mode pl. 2.

Praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness. [SAAS]

As to the Father and the Spirit, so to Christ who rose from the dead let us sing our hymns of praise; and to Him let us cry out, "You are our life and resurrection. Have mercy on us." [SD]

Sticheron 4. Mode pl. 2.

Praise Him with the sound of trumpet; praise Him with the harp and lyre. [SAAS]

O Christ, as it was written, You rose the third day from the sepulcher, resurrecting our primal father with yourself. For this the race of mankind extols Your resurrection with sacred anthems, glorifying You. [SD]

From Pentecostarion ---

For the Theotokos.

Mode 2. O House of Ephratha.

Praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and flute. [SAAS]

Water drawn from this Spring * brings healing and salvation * to all who suffer illness. * So let us come with faith now and draw the grace of God from it. [SD]

Praise Him with resounding cymbals; praise Him with triumphant cymbals; let everything that breathes praise the Lord. [SAAS]

This vivifying Well * of the immortal Fountain * provides a flood of healing * that never is

ἀνεξάντλητον.

Στίχ. Ἐξηρεύξατο ἡ καρδία μου λόγον ἀγαθόν· λέγω ἐγὼ τὰ ἔργα μου τῷ βασιλεῖ

Ρώννυσι τὰς ψυχὰς, τὸ ὕδωρ τῆς Παρθένου, οἱ τῶν παθῶν ἐν ῥύποις, προσδράμωμεν τῇ Κόρῃ, καὶ τούτους ἀποπλύνωμεν.

Στίχ. Ἠγίασε τὸ σκήνωμα αὐτοῦ ὁ Ὑψιστος.

Στάμνος ἡ ἱερά, τὸ μάννα νῦν ἀφθόνως, Πηγῆς ἐξ ἀενάου, προχέει τοῖς αἰτουῦσι, τὴν χρεῖαν πᾶς ἀντλήσωμεν.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου - - -

Στιχηρὰ τοῦ Πάσχα.

Ἦχος πλ. α'.

Στίχ. α'. Αναστήτω ὁ Θεός, καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ, καὶ φυγέτωσαν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ οἱ μισοῦντες αὐτόν.

Πάσχα ἱερόν ἡμῖν σήμερον ἀναδέδεικται· Πάσχα καινόν, Ἅγιον· Πάσχα μυστικόν· Πάσχα πανσεβάσμιον· Πάσχα Χριστὸς ὁ λυτρωτής· Πάσχα ἄμωμον· Πάσχα μέγα· Πάσχα τῶν πιστῶν· Πάσχα τὸ πύλας ἡμῖν τοῦ Παραδείσου ἀνοῖξαν· Πάσχα, πάντα ἀγιάζον πιστούς.

Στίχ. β'. Ὡς ἐκλείπει καπνός, ἐκλιπέτωσαν· ὡς τήκεται κηρὸς ἀπὸ προσώπου πυρός.

Δεῦτε ἀπὸ θεάς Γυναῖκες εὐαγγελίστριαι, καὶ τῇ Σιών εἶπατε· Δέχου παρ' ἡμῶν χαρᾶς εὐαγγέλια, τῆς Ἀναστάσεως Χριστοῦ· τέρπου, μέγα καὶ ἀγάλλου· Ἰερουσαλὴμ, ἐν

exhausted * to those who come with faith and love. [SD]

Verse: *My heart overflowed with a good word; I tell my works to the King.* [SAAS]

Healthy and strong are souls * made by the Virgin's water. * So let us who are soiled * by sinful passions run to the Maid and have them washed away. [SD]

Verse: *The Most High sanctified His tabernacle.* [SAAS]

Now does that sacred jar * pour out in great abundance * the manna from the Fountain * that ever flows to those who request. Come all and draw from it. [SD]

From Pentecostarion - - -

Stichera of Pascha.

Mode pl. 1.

Verse 1: *Let God arise, and let His enemies be scattered, and let those who hate Him flee from before His face.*

Today a sacred Pascha has been revealed to us; a Pascha new and holy, a Pascha mystical, a Pascha all-venerable, Pascha, the Redeemer Christ himself; a Pascha that is blameless, a Pascha that is great, a Pascha of believers, a Pascha that has opened for us the gates of Paradise, a Pascha that sanctifies believers all. [SD]

Verse 2: *As smoke vanishes, so let them vanish, as wax melts before the fire.*

Come now from that sight, O you women and heralds of good news, and say to Zion, "Receive from us the joyful tidings of the Resurrection of Christ. O Jerusalem, be exultant, dance and leap

χορευε, και αγαλλου Ιερουσαλημ, τον Βασιλέα Χριστόν, θεασαμένη εκ του μνήματος, ως νυμφίον προερχόμενον.

Στίχ. γ'. Ούτως απολοῦνται οί άμαρτωλοι από προσώπου του Θεου. Καί οί δίκαιοι εύφρανθήτωσαν.

Αί μυροφόροι γυναίκες, ορθρου βαθείς, έπιστάσαι προς τὸ μνήμα του Ζωοδότη, εύρον Άγγελον, επί τον λίθον καθήμενον, και αυτός προσφθεγξάμενος, αυτάις ούτως έλεγε· Τί ζητείτε τον ζώντα μετά των νεκρών; τί θρηνείτε τον άφθαρτον ως έν φθορά; άπελθοῦσαι κηρύξατε τοίς αυτού Μαθηταίς.

Στίχ. δ'. Αύτη ή ήμέρα, ήν έποίησεν ό Κύριος· αγαλλιασώμεθα και εύφρανθώμεν έν αυτή.

Πάσχα τὸ τερπνόν· Πάσχα Κυρίου, Πάσχα· Πάσχα πανσεβάσμιον ήμιν άνέτειλε· Πάσχα έν χαρά άλλήλους περιπτυξώμεθα· ω Πάσχα, λύτρον λύτης· και γάρ εκ τάφου σήμερα, ώσπερ εκ παστοῦ, εκλάμψας Χριστός, τὰ Γύναια χαράς έπλησε λέγων· Κηρύξατε Αποστόλοις.

Του Πεντηκοσταρίου ---

Δόξα· και νῦν. **Του Πάσχα.**

Ήχος πλ. α'.

Αναστάσεως ήμέρα, και λαμπρυνθώμεν τη πανηγύρει, και άλλήλους περιπτυξώμεθα. Είπωμεν άδελφοί, και τοίς μισοῦσιν ήμάς· Συγχωρήσωμεν πάντα τη Αναστάσει, και ούτω βοήσωμεν· Χριστός άνέστη εκ νεκρών, θανάτω θάνατον πατήσας, και τοίς έν τοίς μνήμασι, ζώνη χαρισάμενος.

Christ. O Jerusalem, be exultant, dance and leap for joy, for you have witnessed Christ the King coming forth as a Bridegroom from the sepulcher." [SD]

Verse 3: So shall the sinners perish from the face of God. And let the righteous be glad.

The myrrh-bearing women at dawn very early, standing outside the tomb of the Giver-of-Life, found an Angel who was seated upon the stone. And the Angel addressed them, and this is what he said, "Why do you seek among the dead the One who is alive? Why do you grieve as though corruptible the Incorrupt? So go back and proclaim it to His Disciples." [SD]

Verse 4: This is the day the Lord made; let us greatly rejoice and be glad therein.

Pascha of delight! Pascha, the Lord's Pascha! A Pascha all venerable has risen for us. Pascha! With joy let us embrace one another. Pascha, the ransom from sorrow! Today from the sepulcher Christ emerged resplendently as from a bridal chamber, and the women He filled with joy, saying, "Proclaim this to the Apostles." [SD]

From Pentecostarion ---

Glory. Both now. **Of Pascha.**

Mode pl. 1.

It is the day of the Resurrection. Let us shine brightly for the festival, and also embrace one another. Brethren, let us say even to those who hate us, "Let us forgive everything for the Resurrection." And thus let us cry aloud, "Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life." [SD]

Τοῦ Πεντηκοσταρίου - - -

Ἦχος πλ. α΄.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον
πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζωὴν
χαρισάμενος. (ἐκ γ')

From Pentecostarion - - -

Mode pl. 1.

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in the
tombs He has granted life. (3)

[GOA]